

Porównanie tłumaczeń Marka 15:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś arcykapłani podburzyli tłum aby raczej Barabasa wypuściłby im
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale arcykapłani podburzyli tłum, aby im raczej wypuścił Barabasa.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś arcykapłani podburzyli tłum, żeby raczej Barabasa uwolnił im.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś arcykapłani podburzyli tłum aby raczej Barabasa wypuściłby im
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Arcykapłani zaś tak wpłynęli na ludzi, że ci wybrali Barabasa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale naczelnik kapłani podburzyli tłum, żeby raczej wypuścił im Barabasa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale przedniejsi kapłani podburzali lud, iżby im raczej Barabbasa wypuścił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz przedniejszy kapłani poduszczali rzeszą, aby im radszej Barabbasa puścił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz arcykapłani podburzyli tłum, żeby uwolnił im raczej Barabasa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale arcykapłani podburzyli lud, aby im raczej wypuścił Barabasa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tymczasem arcykapłani podburzyli tłum, żeby raczej uwolnił im Barabasa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyżsi kapłani podburzyli jednak tłum, aby domagał się raczej Barabasa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy arcykapłani podburzyli tłum, aby zwolnił im raczej Barabasa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tymczasem arcykapłani podjudzali tłum, żeby im raczej wypuścić Bar Abbę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Piłat pytał ich znowu: - Cóż więc mam uczynić z tym, którego nazywacie królem żydowskim?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Архиереї ж підбурювали юрбу, щоб краще їм відпустив Вараву.

¹⁾ <x>510 3:14</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ci zaś prapoczątkowi kapłani natrzęśli w górę tłum aby raczej Barabasa rozwiązawszy uwolniłby im.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś przedniejsi kapłani podburzyli tłum, aby im raczej wypuścił Barabasa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale główni kohanim podburzyli tłum, żeby wypuścił im jednak Bar-Abbę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale naczelní kapłani podburzyli tłum, aby żądał zwolnienia im raczej Barabasa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kapłani jednak podburzyli tłum i ten, zamiast o Jezusa, prosił o uwolnienie Barabasa.